ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3742/81 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 7ης Δεκεμβρίου 1981

περί ἀνοίγματος, κατανομῆς καί τρόπου διαχειρίσεως μιᾶς κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως ὁρισμένων πετρελαιοειδῶν τοῦ κεφαλαίου 27 τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου, διυλισθέντων στήν Ἱσπανία (1982)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

'Εχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 113,

τήν πρόταση τῆς 'Επιτροπῆς,

'Εκτιμώντας:

ὅτι ἡ Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότης συνῆψε μία συμφωνία μέ τήν Ἱσπανία στίς 29 Ἰουνίου 1970 [1], ὅπως συμπληρώθηκε, κατά τήν ἀναμονή θέσεως σέ ἰσχύ τοῦ πρωτοκόλλου προσαρμογῆς συνεπεία τῆς προσχωρήσεως τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας στήν Κοινότητα [2], μέ τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3559/80 τοῦ Συμβουλίου τῆς 16ης Δεκεμβρίου 1980 περί καθορισμοῦ τοῦ καθεστῶτος πού ἐφαρμόζεται γιά τίς συναλλαγές τῆς 'Ελλάδος μέ τήν Ἱσπανία [3]·

ὅτι, δυνάμει αὐτῆς τῆς συμφωνίας καί τοῦ πρωτοκόλλου προσαρμογῆς συνεπεία τῆς προσχωρήσεως τῆς 'Ελλάδος στήν Κοινότητα, ἡ τελευταία ἀνέλαβε τήν ὑποχρέωση νά ἀνοίγει ἐτήσια συνολική δασμολογική ποσόστωση 1 424 000 τόνων γιά ὁρισμένα πετρελαιοειδή διυλισθέντα στήν Ἱσπανία· ὅτι οἱ ποσοστωτικοί δασμοί ἰσοῦνται μέ τό 40 % τῶν δασμῶν τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου· ὅτι πρέπει νά ἀνοιχθεῖ αὐτή ἡ κοινοτική δασμολογική ποσόστωση γιά τό 1982·

ὅτι πρέπει νά ἐξασφαλισθεῖ, ἰδίως, ἡ ἴση καί συνεχής πρόσβαση ὅλων τῶν εἰσαγωγέων τῆς Κοινότητος στήν ποσόστωση αὐτή καί ἡ χωρίς διακοπή ἐφαρμογή τῶν ποσοστῶν τῶν προβλεπομένων ἀπό αὐτή γιά ὅλες τίς εἰσαγωγές τῶν ἐν λόγω προϊόντων στά Κράτη μέλη, μέχρις ἐξαντλήσεως τῆς ποσοστώσεως· ὅτι ἕνα σύστημα χρησιμοποιήσεως τῆς κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως, βασιζόμενο σέ μία κατανομή μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν, φαίνεται πώς ἀνταποκρίνεται στόν κοινοτικό χαρακτήρα αὐτῆς τῆς ποσοστώσεως, σύμφωνα μέ τίς ἀνωτέρω ὁρισθεῖσες ἀρχές· ὅτι αὐτή ἡ κατανομή, γιά νά ἀντανακλᾶ κατά τόν καλύτερο δυνατό τρόπο τήν πραγματική ἐξέλιξη τῆς ἀγορᾶς τῶν ἐν λόγω προϊόντων, θά πρέπει νά γίνεται ἀνάλογα μέ τίς ἀνάγκες τῶν Κρατῶν μελῶν, ὑπολογιζόμενες μέ βάση ἀφ' ἑνός μέν, τά στατιστικά στοιχεῖα γιά τίς εἰσαγωγές τῶν ἐν λόγω προϊόντων προελεύσεως Ἱσπανίας κατά τή διάρκεια μιᾶς ἀντιπροσωπευτικῆς περιόδου ἀναφορᾶς, ἀφ' ἑτέρου δέ, τίς οἰκονομικές προοπτικές γιά τή συγκεκριμένη περίοδο ποσοστώσεως·

ὅτι κατά τή διάρκεια τῶν τριῶν τελευταίων ἐτῶν, γιά τά ὁποῖα ὑπάρχουν διαθέσιμα στατιστικά στοιχεῖα, οἱ εἰσαγωγές κάθε Κράτους μέλους ἀντιπροσωπεύουν, σέ σχέση μέ τίς εἰσαγωγές στήν Κοινότητα τῶν ἐν λόγω προϊόντων προελεύσεως Ἱσπανίας, τά κατωτέρω ἑκατοστιαῖα ποσοστά:

Κράτη μέλη	1978	1979	1980
Μπενελούξ	10,6	50,1	4,5
Δανία	—	—	—
Γερμανία	13,9	3,9	2,0
'Ελλάς	—	—	—
Γαλλία	28,4	8,8	23,0
Ἰρλανδία	—	0,7	—
Ἰταλία	31,4	9,8	17,9
Ἡνωμένο Βασίλειο	15,7	26,7	52,6

ὅτι, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν στοιχείων, καθώς καί τῆς προβλεπομένης ἐξελίξεως τῆς ἀγορᾶς τῶν ἐν λόγω προϊόντων, καί ἰδίως τῶν προβλέψεων ὁρισμένων Κρατῶν μελῶν, τά ποσοστά τῆς ἀρχικῆς συμμετοχῆς στήν ποσότητα τῆς ποσοστώσεως μποροῦν νά ὁρισθοῦν κατά προσέγγιση στά κατωτέρω ἑκατοστιαῖα ποσοστά:

Μπενελούξ	22,38
Δανία	7,00
Γερμανία	42,10
'Ελλάς	0,17
Γαλλία	5,96
Ἰρλανδία	0,45
Ἰταλία	6,14
Ἡνωμένο Βασίλειο	15,80

ὅτι, γιά νά ληφθεῖ ὑπόψη ἡ ἐξέλιξη τῶν εἰσαγωγῶν τῶν ἐν λόγω προϊόντων στά διάφορα Κράτη μέλη, πρέπει τό σύνολο τῆς ποσοστώσεως νά διαιρεθεῖ σέ δύο τμήματα, κατανεμομένου τοῦ πρώτου τμήματος μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν καί τοῦ δευτέρου τμήματος συγκροτουμένου ὡς ἀπόθεμα προοριζόμενο νά καλύψει τίς περαιτέρω ἀνάγκες τῶν Κρατῶν μελῶν πού ἐξάντλησαν τό

(1) ΕΕ ἀριθ. L 182 τῆς 16. 8. 1970, σ. 2.
(2) ΕΕ ἀριθ. L 326 τῆς 13. 11. 1981, σ. 2.
(3) ΕΕ ἀριθ. L 382 τῆς 31. 12. 1980, σ. 71.

ἀρχικό τους μερίδιο· ὅτι, γιά νά δοθεῖ στούς εἰσαγωγεῖς κάθε Κράτους μέλους μιά κάποια ἀσφάλεια, ἐνδείκνυται νά ὁρισθεῖ τό πρῶτο τμῆμα τῆς κοινοτικῆς ποσοστώσεως σέ ἐπίπεδο πού, ἐν προκειμένω, θά ἠδύνατο νά φθάσει περίπου τό 50 % τῆς ποσότητος τῆς ποσοστώσεως·

ὅτι τά ἀρχικά μερίδια τῶν Κρατῶν μελῶν πιθανόν νά ἐξαντληθοῦν σχετικά γρήγορα· ὅτι, γιά νά ληφθεῖ ὑπόψη τό γεγονός αὐτό καί γιά νά ἀποφευχθεῖ κάθε διακοπή, θά πρέπει κάθε Κράτος μέλος, πού χρησιμοποίησε σχεδόν στό σύνολό του τό ἀρχικό του μερίδιο, νά προβαίνει στήν ἀνάληψη ἑνός συμπληρωματικοῦ μεριδίου ἀπό τό ἀπόθεμα· ὅτι αὐτή ἡ ἀνάληψη θά πρέπει νά γίνεται ἀπό κάθε Κράτος μέλος, ὅταν καθένα ἀπό τά συμπληρωματικά μερίδιά του ἔχει χρησιμοποιηθεῖ σχεδόν στό σύνολό του καί μάλιστα ὅσες φορές τό ἐπιτρέπει τό ἀπόθεμα· ὅτι τά ἀρχικά καί τά συμπληρωματικά μερίδια πρέπει νά ἰσχύουν μέχρι τό τέλος τῆς περιόδου ποσοστώσεως· ὅτι αὐτός ὁ τρόπος διαχειρίσεως ἀπαιτεῖ στενή συνεργασία μεταξύ Κρατῶν μελῶν καί Ἐπιτροπῆς, ἡ ὁποία πρέπει ἰδίως νά παρακολουθεῖ τό ρυθμό ἐξαντλήσεως τῆς ποσότητος ποσοστώσεως καί νά πληροφορεῖ σχετικά τά Κράτη μέλη·

ὅτι, ἄν σέ μία συγκεκριμένη ἡμερομηνία τῆς περιόδου ποσοστώσεως ὑπάρχει σ' ἕνα Κράτος μέλος σημαντικό ὑπόλοιπο τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου, εἶναι ἀπαραίτητο νά ἐπιστρέφει τό Κράτος μέλος αὐτό ἕνα σημαντικό ποσοστό στό ἀπόθεμα, ὥστε νά ἀποφεύγεται ἡ περίπτωση ὅπου ἕνα μέρος τῆς κοινοτικῆς ποσοστώσεως μένει ἀχρησιμοποίητο σ' ἕνα Κράτος μέλος, ἐνῶ αὐτό θά μποροῦσε νά χρησιμοποιηθεῖ σέ ἄλλα·

ὅτι, ἐπειδή τό Βασίλειο τοῦ Βελγίου, τό Βασίλειο τῶν Κάτω Χωρῶν καί τό Μεγάλο Δουκάτο τοῦ Λουξεμβούργου ἔχουν συνενωθεῖ καί ἐκπροσωποῦνται ἀπό τήν οἰκονομική ἕνωση Μπενελούξ, κάθε ἐνέργεια σχετική μέ τή διαχείριση τῶν μεριδίων πού ἔχουν χορηγηθεῖ σ' αὐτή τήν οἰκονομική ἕνωση μπορεῖ νά διεξάγεται ἀπό ἕνα τῶν μελῶν της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1982 καί ὑπό τήν ἐπιφύλαξη τῶν μέτρων πού ἐνδεχομένως θά ληφθοῦν κατ' ἐφαρμογή τῶν παραγράφων 2 καί 4 τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ παραρτήματος I τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῆς Ἱσπανίας, οἱ δασμοί τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου γιά τά διυλισθέντα στήν Ἱσπανία προϊόντα, τῶν ὁποίων ἀκολουθεῖ πίνακας, ἀναστέλλονται μερικῶν στά ποσοστά πού ὁρίζονται γιά κάθε ἕνα ἀπό αὐτά, ἐντός τῶν ὁρίων ὁλικῆς κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως 1 424 000 τόνων:

Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Περιγραφή ἐμπορευμάτων	Δασμοί (%)
27.10	Ἔλαια ἐκ πετρελαίου ἤ ἐξ ἀσφαλτούχων ὀρυκτῶν (ἔτερα τῶν ἀκατεργάστων ἐλαίων). Παρασκευάσματα μή ἀλλαχοῦ κατονομαζόμενα ἤ περιλαμβανόμενα, περιέχοντα κατά βάρος ἔλαια ἐκ πετρελαίου ἤ ἐξ ἀσφαλτούχων ὀρυκτῶν εἰς ποσοστόν ἀνώτερον ἤ ἴσον τοῦ 70 % καί τῶν ὁποίων τά ἔλαια ταῦτα ἀποτελοῦν τό βασικόν συστατικόν:	
	Α. Ἐλαφρά ἔλαια:	
	III. Προοριζόμενα δι' ἑτέρας χρήσεις	2,4
	Β. Μέσα ἔλαια:	
	III. Προοριζόμενα δι' ἑτέρας χρήσεις	2,4
	Γ. Βαρέα ἔλαια:	
	I. Πετρέλαιον ἐσωτερικῆς καύσεως:	
	γ) Προοριζόμενον δι' ἑτέρας χρήσεις	1,4
	II. Πετρέλαιον ἐξωτερικῆς καύσεως:	
	γ) Προοριζόμενον δι' ἑτέρας χρήσεις	1,4
	III. Ἔλαια λιπαντικά καί ἕτερα:	
	γ) Προοριζόμενα νά ἀναμιχθοῦν συμφώνως πρός τούς ὅρους τῆς συμπληρωματικῆς σημειώσεως 7 τοῦ κεφαλαίου 27 (α)	1,6
	δ) Προοριζόμενα δι' ἑτέρας χρήσεις	2,4
27.11	Ἀέρια πετρελαίου καί ἕτεροι ἀέριοι ὑδρογονάνθρακες:	
	Β. Λοιπά:	
	I. Προπάνιον καί βουτάνιον τοῦ ἐμπορίου:	
	γ) Προοριζόμενα δι' ἑτέρας χρήσεις	0,6

(α) Ἡ ὑπαγωγή εἰς τήν διάκρισιν ταύτην ἐξαρτᾶται ἐκ τῶν ὅρων τῶν καθοριζομένων παρά τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν.

Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Περιγραφή ἐμπορευμάτων	Δασμοί (%)
27.12	Βαζελίνη:	
	Α. 'Ακατέργαστος:	
	III. Προοριζομένη δι' ἑτέρας χρήσεις	0,7
	Β. 'Ετέρα	2,4
27.13	Παραφίνη, κηροί ἐκ πετρελαίου ἢ ἐξ ἀσφαλτούχων ὀρυκτῶν, ὀζοκηρίτης, κηρός ἐκ λιγνίτου, κηρός ἐκ τύρφης, ὑπολείμματα παραφινοῦχα («gatch», «slack wax», κλπ), ἔστω καί κεχρωσμένα:	
	Β. Λοιπά:	
	I. 'Ακατέργαστα:	
	γ) Προοριζόμενα δι' ἑτέρας χρήσεις	0,7
	II. Μή κατονομαζόμενα	2,1
27.14	'Ασφαλτος ἐκ πετρελαίου, ὀπτάνθραξ ἐκ πετρελαίου καί λοιπά ὑπολείμματα τῶν ἐλαίων τοῦ πετρελαίου ἢ τῶν ἀσφαλτούχων ὀρυκτῶν:	
	Γ. 'Ετερα:	
	II. Μή κατονομαζόμενα	0,7

'Εντός τῶν ὁρίων αὐτῆς τῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως, ἡ 'Ελλάς ἐφαρμόζει δασμούς ὑπολογιζόμενους σύμφωνα μέ τίς οἰκεῖες διατάξεις τῆς πράξεως προσχωρήσεως τοῦ 1979 καί τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3559/80.

'Αρθρο 2

1. 'Ενα πρῶτο τμῆμα 712 000 τόνων τῆς κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 1 κατανέμεται μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν· τά μερίδια τά ὁποῖα, μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 5, ἰσχύουν μέχρι τίς 31 Δεκεμβρίου 1982 ἀνέρχονται στίς ἀκόλουθες ποσότητες:

	(σέ τόνους)
Μπενελούξ	160 000
Δανία	50 000
Γερμανία	299 400
'Ελλάς	1 200
Γαλλία	42 500
'Ιρλανδία	3 200
'Ιταλία	43 700
'Ηνωμένο Βασίλειο	112 000

2. Τό δεύτερο τμῆμα, τό ὁποῖο ἀνέρχεται σέ 712 000 τόνους, συνιστᾶ τό ἀπόθεμα.

'Αρθρο 3

1. 'Αν τό ἀρχικό μερίδιο Κράτους μέλους — ὅπως ἔχει ὁρισθεῖ στό ἄρθρο 2 παράγραφος 1 — ἢ τό ἴδιο μερίδιο ἐλαττωμένο κατά τό τμῆμα πού ἐπεστράφη στό ἀντίστοιχο ἀπόθεμα, κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 5, ἔχει χρησιμοποιηθεῖ μέχρι 90 % ἢ περισσότερο, τό ἐν λόγω Κράτος μέλος προβαίνει ἀμελλητί, μέ κοινοποίηση στήν 'Επιτροπή, στήν ἀνάληψη, κατά τό μέτρο πού τό ὕψος τοῦ ἀποθέματος τό ἐπιτρέπει, ἑνός δεύτερου μεριδίου ἴσου μέ 15 % τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου του, στρογγυλοποιουμένου στήν ἐπόμενη ἀνώτερη μονάδα.

2. 'Αν, μετά τήν ἐξάντληση τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου, τό δεύτερο μερίδιο πού ἔχει ἀναληφθεῖ ἀπό ἕνα Κράτος μέλος ἔχει χρησιμοποιηθεῖ μέχρι 90 % ἢ περισσότερο, τό ἐν λόγω Κράτος μέλος προβαίνει, τηρουμένων τῶν ὅρων τῆς παραγράφου 1, στήν ἀνάληψη ἑνός τρίτου μεριδίου, ἴσου πρός τό 7,5 % τοῦ ἀρχικοῦ του μεριδίου, ἐνδεχομένως στρογγυλοποιουμένου στήν ἐπόμενη ἀνώτερη μονάδα.

3. 'Αν, μετά τήν ἐξάντληση τοῦ δεύτερου μεριδίου του, τό τρίτο μερίδιο πού ἔχει ἀναληφθεῖ ἀπό ἕνα Κράτος μέλος χρησιμοποιήθηκε μέχρι 90 % ἢ περισσότερο, τό ἐν λόγω Κράτος μέλος προβαίνει, σύμφωνα μέ τούς ἴδιους ὅρους, στήν ἀνάληψη ἑνός τέταρτου μεριδίου ἴσου μέ τό τρίτο.

'Η διαδικασία αὐτή ἐφαρμόζεται μέχρι ἐξαντλήσεως τοῦ ἀποθέματος.

4. Κατά παρέκκλιση τῶν παραγράφων 1, 2 καί 3, τά Κράτη μέλη δύνανται νά προβοῦν στήν ἀνάληψη μεριδίων κατωτέρων ἀπό τά ὁρισθέντα στίς παραγράφους αὐτές, ἂν εὐλόγως κρίνεται ὅτι αὐτά κινδυνεύουν νά μήν ἐξαντληθοῦν. Πληροφοροῦν τήν 'Επιτροπή γιά τούς λόγους πού τά ὤθησαν στήν ἐφαρμογή τῆς παρούσας παραγράφου.

Ἄρθρο 4

Τά συμπληρωματικά μερίδια, πού ἔχουν ἀναληφθεῖ κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 3, ἰσχύουν μέχρι τήν 31η Δεκεμβρίου 1982.

Ἄρθρο 5

Τά Κράτη μέλη ἐπιστρέφουν στό ἀπόθεμα, τό ἀργότερο τήν 1η Ὀκτωβρίου 1982, τό ἀχρησιμοποίητο τμῆμα τοῦ ἀρχικοῦ τους μεριδίου πού, στίς 15 Σεπτεμβρίου 1982, ὑπερβαίνει τό 20 % τῆς ἀρχικῆς ποσότητος. Δύνανται νά ἐπιστρέψουν μία ποσότητα πιό σημαντική, ἄν εὐλόγως ἐκτιμᾶται ὅτι ἡ ποσότητα αὐτή κινδυνεύει νά μή χρησιμοποιηθεῖ.

Τά Κράτη μέλη ἀνακοινώνουν στήν Ἐπιτροπή, τό ἀργότερο μέχρι τήν 1η Ὀκτωβρίου 1982, τό σύνολο τῶν εἰσαγωγῶν τῶν ἐν λόγω προϊόντων πού πραγματοποιήθηκαν μέχρι καί τίς 15 Σεπτεμβρίου 1982 καί πού καταλογίσθηκαν στήν κοινοτική ποσόστωση καθώς καί, ἐνδεχομένως, τό τμῆμα τοῦ ἀρχικοῦ τους μεριδίου πού ἐπιστρέφουν στό ἀπόθεμα.

Ἄρθρο 6

Ἡ Ἐπιτροπή τηρεῖ λογαριασμό τῶν μεριδίων πού ἀναλαμβάνονται ἀπό τά Κράτη μέλη σύμφωνα μέ τά ἄρθρα 2 καί 3 καί πληροφορεῖ καθένα ἀπό αὐτά, ἀπό τή λήψη τῶν κοινοποιήσεων, γιά τό ρυθμό ἐξαντλήσεως τοῦ ἀποθέματος.

Πληροφορεῖ τά Κράτη μέλη, τό ἀργότερο μέχρι τίς 5 Ὀκτωβρίου 1982, γιά τό ὕψος τοῦ ἀποθέματος μετά τίς ἐπιστροφές πού ἔχουν πραγματοποιηθεῖ κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 5.

Μεριμνᾶ ὥστε ἡ ἀνάληψη πού ἐξαντλεῖ τό ἀπόθεμα νά περιορίζεται μέχρι τό διαθέσιμο ὑπόλοιπο καί, γιά τό σκοπό αὐτό, κάνει γνωστό τό ὕψος τοῦ ὑπολοίπου αὐτοῦ στό Κράτος μέλος πού προβαίνει στήν τελευταία αὐτή ἀνάληψη.

Ἄρθρο 7

1. Τά Κράτη μέλη θεσπίζουν κάθε ἀναγκαία διάταξη ὥστε τό ἄνοιγμα τῶν συμπληρωματικῶν μεριδίων πού ἀνέλαβαν, κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 3, νά ἐπιτρέπει τόν χωρίς διακοπή καταλογισμό τῆς κοινοτικῆς ποσοστώσεως στό συνολικό τους μερίδιο.

2. Τά Κράτη μέλη ἐγγυῶνται στούς ἐγκατεστημένους στήν ἐπικράτειά τους εἰσαγωγεῖς τῶν ἐν λόγω προϊόντων τήν ἐλεύθερη πρόσβαση στά μερίδια πού τούς ἔχουν χορηγηθεῖ.

3. Ὁ βαθμός ἐξαντλήσεως τῶν μεριδίων τῶν Κρατῶν μελῶν διαπιστώνεται μέ βάση τίς εἰσαγωγές τῶν ἐν λόγω προϊόντων πού παρουσιάζονται στό τελωνεῖο καλυπτόμενα ἀπό διασαφήσεις ἐλεύθερης κυκλοφορίας.

Ἄρθρο 8

Τά Κράτη μέλη πληροφοροῦν τήν Ἐπιτροπή, μετά ἀπό αἴτησή της, γιά τίς εἰσαγωγές πού καταλόγισαν πράγματι στά μερίδιά τους.

Ἄρθρο 9

Τά Κράτη μέλη καί ἡ Ἐπιτροπή συνεργάζονται στενά γιά τήν τήρηση τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

Ἄρθρο 10

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Ἰανουαρίου 1982.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 7 Δεκεμβρίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

CARRINGTON